



Ullens Center for  
Contemporary Art  
尤伦斯当代艺术中心

## 媒体垂询

袁嘉敏 Carmen Yuan  
+86 135 7098 6743  
[jiamin.yuan@ucca.org.cn](mailto:jiamin.yuan@ucca.org.cn)

刘宇霆 Basha Liu  
+86 10 5780 0258  
+86 188 1047 3833  
[yuting.liu@ucca.org.cn](mailto:yuting.liu@ucca.org.cn)

## 展览时间

2018年8月25日—10月28日

## 展览地点

UCCA 新展厅

亦可于UCCA网站下载电子版新闻资料。

## 新倾向：致颖

2018年8月25日，中国北京

尤伦斯当代艺术中心（UCCA）于8月25日至10月28日呈现“新倾向：致颖”，展出中国台湾艺术家致颖的最新创作。“归期有朝一日”系列创作由《文化馆》《留言本》《伪面具》和《雕塑品》四件作品组成，其灵感源于艺术家对中国与非洲之间交流历史的持续关注：从明代探险家郑和到访如今肯尼亚所在地的航海故事，到周恩来对10个近代脱离殖民化的非洲国家进行外交访问，再到搜集非洲面具的中国收藏家，艺术家通过对这些案例的深入探索，对被简化的、二元对立的欧洲殖民主义叙事进行了反拨。

“归期有朝一日”取自电影《终结者》中阿诺德·施瓦辛格所饰演角色的经典台词“I'll be back”。这一题名让人联想到弗洛伊德和弗兰肯斯坦，揭示出一种深切的焦虑感，即人类根据自身形象创造具有自主行为能力机器的狂妄需求，将最终引发半人半机械的怪物毁灭人类的灾难性后果。不过，在致颖的影像中，真正困扰欧洲人的并非高超科学技术内含的恐怖，而是原始自然的形象，即边缘化的非洲与半边缘化的中国的形象。

装置作品《文化馆》源于芝加哥菲尔德博物馆的考古学家小组在肯尼亚发现的一组明朝时期的硬币。这些钱币由中国王朝流至基尔瓦苏丹王朝，它们的旅程揭示出在欧洲文明涉足非洲之前即已形成的文化与经济流通网络。与此同时，这些钱币的出土，也对明朝的孤立主义主张导致中国“海上强国”主导地位被“剥夺”的陈旧历史叙事形成了挑战。致颖绕过了这片充满着残缺中国形象的混乱地带，聚焦于非洲与欧洲之外的国家交往的早期片段，并以创造另一套纪念币的方式，将这种交互往来与当下联系起来。与古币不同的是，这套硬币上印制的图案极为现代——它们是二十一世纪的中国公司在非洲建造的重要文化机构，包括一间剧场、两座“文化宫”、一座博物馆和一间美术馆。

在影像作品《留言本》中，这册重要的留言本承载了德国研究学者、官员和探险家抵达旧时的德国殖民地西非多哥兰（现为多哥共和国）后的签到留言。影片跟随多哥演员多多的脚步，走访柏林三处具有象征意义的重要

798 Art District  
No. 4 Jiuxianqiao Lu  
Chaoyang District  
Beijing, P.R. China 100015  
T +86 10 5780 0200  
F +86 10 5780 0220  
[www.ucca.org.cn](http://www.ucca.org.cn)

北京市朝阳区酒仙桥路4号  
798艺术区  
邮编100015



Ullens Center for  
Contemporary Art  
尤伦斯当代艺术中心

地标：目前收藏此册的柏林国家图书馆(Berlin State Library)、曾举办德国殖民大展的特雷普托公园(Treptower Park)，以及一家中式按摩店。这间按摩店的原址曾为“南京”，这是柏林最早的中餐馆之一，也是20世纪20年代中国留学生和知识分子的热门社交场所。据说，致力于改善中非关系的中国重要政治家周恩来曾在这里与共产党将领朱德会面探讨策略问题。

声音装置《伪面具》中，一名来自科特迪瓦的雕塑小贩挑选了五件源自其家乡、而今现存于中国国家博物馆的雕塑，并编撰出这些作品在被收藏的过程中可能经历的故事轨迹。作品标题唤起人们对认知与误解、揭露与欺骗的思考，这一主题对于后殖民时期的境遇而言至关重要。通过赋予雕塑家的想象力以特权，致颖似乎对某种榨取式的叙事提出了挑战——这种叙事对我们而言再熟悉不过；在这种框架中，一件非洲艺术作品只有在西方拍卖行中获得竞标和出售才被认为是具有价值的。由此，致颖引导观众思考几个问题：我们该如何呈现与凝视来自“边缘”的艺术？到底是谁拥有定义艺术品“真实性”的权力？

这些问题在《雕塑品》中得到了进一步探讨。《雕塑品》是一部讲座表演影像，聚焦于曾向国家博物馆捐赠约5000件非洲艺术品的收藏家谢燕申。这些艺术品搜集自上世纪90年代，它们无可避免地沾染上了前殖民和后殖民时代的元素，因而难以被纯然视为无关时间的民族艺术品。在这一点上，认同政治与物质再分配又一次因中国、非洲和欧洲三方之间的关系而变得更为复杂。影像旁挂着一幅画，画中一位身着黑色西装的艺术家站在艺术摄影复制品的汪洋中。这是对安德烈·马尔罗(André Malraux)经典照片的翻版——照片中，他站在自己创造的最初版艺术书籍“想象博物馆”旁。然而，在致颖的版本里，照片中隐约出现的并非一座精致的雕刻半身像，而是“终结者”的形象。可以肯定的是，一种以中国为中心的新秩序可能会重新定义美学，而致颖的作品则发问：“这将为我们带来何种未来？”



Ullens Center for  
Contemporary Art  
尤伦斯当代艺术中心

## 关于展览

“新倾向：致颖”由真力（Genelec）提供独家展览音响设备支持，BenQ 明基提供影像设备支持。

## 关于艺术家

致颖1985年出生于中国台北，毕业于德国柏林艺术大学，现工作、生活于柏林、台北两地。主要个展包括：“无趣的现代生活”（NON Berlin画廊，柏林，2016）；“抵抗徒劳无功”（456画廊，纽约，2017）等。主要群展：“2016台北双年展”（台北市立美术馆，台北，2016）；“透过显示屏”（175画廊，首尔，2015）；“男孩和他们的玩具”（克罗伊茨堡/贝塔尼恩艺术空间，柏林，2015）；“第10届上海双年展”（上海当代艺术博物馆，上海，2014）；“被看见系列3：放置图像/图中之处”（摄影博物馆，柏林，2014）；“改变”（ZK/U艺术及城市规划中心，柏林，2013）等。

## 关于新倾向

“新倾向”系列聚焦于大中华地区的艺术新声，为艺术家举办个展并出版相关专著。该系列项目延续UCCA一贯的展览愿景，致力于通过一系列个体呈现的整体样貌来展现当今中国乃至国际范围内新艺术倾向的丰富性与复杂性。

## 尤伦斯当代艺术中心(UCCA)

作为中国领先的独立艺术机构，成立于2007年的UCCA致力于将中国前瞻性的艺术推向国际，现已成为北京的文化地标、国际交流的渠道和培养新人才的沃土。UCCA位于北京798艺术区核心地带，每年接待超过100万名观众。机构原名尤伦斯当代艺术中心，在2017年经历重大重组后，现以UCCA集团的形式运营，旗下包括两个独立运作的实体：UCCA基金会为注册非营利机构，美术馆在基金会支持下策划展览、开展研究、呈现公共项目并承担更广泛的社区服务职责；UCCA企业则基于艺术，在儿童艺



Ullens Center for  
Contemporary Art  
尤伦斯当代艺术中心

术教育和零售业领域开展一系列商业尝试。UCCA 始终践行机构核心理念：艺术能够深入并改善生活，而中国能从全球对话中获益并为之做出贡献。

[www.ucca.org.cn](http://www.ucca.org.cn)

798 Art District  
No. 4 Jiuxiangqiao Lu  
Chaoyang District  
Beijing, P.R. China 100015  
T +86 10 5780 0200  
F +86 10 5780 0220  
[www.ucca.org.cn](http://www.ucca.org.cn)

北京市朝阳区酒仙桥路4号  
798艺术区  
邮编100015